

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

16 JANUARI 1981

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Landbouw
voor het begrotingsjaar 1980

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

I. — Kredietaanpassingen.

Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven en onder Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1980, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾ en ten belope van :

(In miljoenen frank.)

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

16 JANVIER 1981

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère de l'Agriculture
de l'année budgétaire 1980

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

I. — Ajustements des crédits.

Article 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1980, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten Crédits d'ordonnancement	
TITEL I. Lopende uitgaven.				TITRE I. Dépenses courantes.
Bijkredieten voor het lopende jaar.	49,4	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderings	241,4	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren ...	13,5	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

6-XI (1980-1981) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

14 en 15 januari 1981.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 6-XI 1980-1981 n° 1 van de Senaat toegevoegd.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

6-XI (1980-1981) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Amendement.

Annales du Sénat :

14 et 15 janvier 1981.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 6-XI (1980-1981) n° 1 du Sénat.

H. — 5-XI. 1981.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL II.				TITRE II.
Bijkredieten voor het lopende jaar.	—	—	—	<i>Dépenses de capital.</i> Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingen	—	12,8	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren ...	0,9	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

II. — Diverse bepalingen.

In de wet van 27 juni 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1980 wordt artikel 7 vervangen door de volgende tekst :

« Het provisioneel krediet ingeschreven onder artikel 01.01 van sectie 31 van Titel I mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting. »

Art. 3.

Het bedrag van de vastleggingen toegelaten ten laste van artikel 60.01.A, Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, door artikel 10, tweede lid, van de wet van 27 juni 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1980, wordt van 2 500 000 000 frank op 3 100 000 000 frank gebracht.

Art. 4.

De Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten en de Nationale Zuiveldienst worden, respectievelijk tot een bedrag van 9 500 000 frank en van 31 000 000 frank, gemachtigd tot het overdragen op en het aanwenden in het begrotingsjaar 1980 van het nog door hen aangehouden gedeelte van de hun voor 1979 en vroegere jaren ten laste van de begroting van het Ministerie van Landbouw verleende toelagen dat hun begrotingstekorten overtreft.

Art. 5.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist gedekt worden.

II. — Dispositions diverses.

Art. 2.

Dans la loi du 27 juin 1980 contenant le budget du Ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1980, l'article 7 est remplacé par le texte suivant :

« Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget entre les articles appropriés du même Titre. »

Art. 3.

Le montant des engagements autorisés à charge de l'article 60.01.A, Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, par l'article 10, deuxième alinéa, de la loi du 27 juin 1980 contenant le budget du Ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1980, est porté de 2 500 000 000 de francs à 3 100 000 000 de francs.

Art. 4.

L'Office national des Débouchés agricoles et horticoles et l'Office national du Lait et de ses Dérivés sont autorisés à reporter et à utiliser au cours de l'année budgétaire 1980, respectivement à concurrence de 9 500 000 francs et de 31 000 000 de francs, la partie des subventions, leur accordées pour 1979 et années antérieures à charge du budget du Ministère de l'Agriculture, qu'ils détiennent encore et qui dépasse leurs déficits budgétaires.

Art. 5.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 6.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 15 januari 1981.

De Voorzitter van de Senaat,

Art. 6.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 janvier 1981.

Le Président du Sénat,

E. LEEMANS.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

W. MESOTTEN.

M. BURY.

AMENDEMENT OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Landbouw

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.10. — Bijdragen in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut (blz. 7).

In de kolom « Verminderingen » wordt het bedrag van

« 0,9 miljoen »

teruggebracht tot

« 0,7 miljoen ».

(Vermeerdering met 0,2 miljoen.)

AMENDEMENT AU TABLEAU
ADOPTÉ PAR LE SENAT

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Ministère de l'Agriculture proprement dit

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 41.10. — Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national (p. 7).

Dans la colonne « Réductions » le montant de

« 0,9 million »

est ramené à

« 0,7 million ».

(Augmentation de 0,2 million.)